

Együtt-létben V so-žitju

2. rész · 2. del

A Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség kiadványa
Publikacija Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti



Együtt-létben V so-žitju

2. rész · 2. del

Kiadta · Izdala:

Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség
Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost
(MMÖNK–PMSNS)

Lektorálás · Lektoriranje:

Böröcz Nándor (HU)

Fordítás · Prevod:

Dunjko Vesna (SI)

Grafikai terv · Grafično oblikovanje:

GRAFOF, Peter Orban, s.p.

Nyomda · Tisk:

SCHWARZ PRINT, d.o.o.

Példányszám · Tisk. kiadása:

8000

*A kiadvány vagy annak bármely részletének bárminemű
másolása az alkotók és a kiadó engedélye nélkül tilos!*

*Vsakršno kopiranje publikacije ali katerega koli njegovega
dela je brez dovoljenja izdajatelja strogo prepovedano!*



Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség
Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

2022



VSEBINA · TARTALOM

<i>Az összefogás jelenti a jövőt</i>	4
<i>Enotnost je naša prihodnost</i>	4
A Muravidék és a Rábavidék fejlesztéséért	6
Za razvoj Pomurja in Porabja	8
Az MMÖNK elnöksége találkozott a kétnyelvű községek polgármestereivel	10
Predsedstvo PMSNS se je srečalo z župani narodnostnih občin.	10
Az új közösségi székház teljes pompájában.	12
Nov sedež PMSNS v vsem svojem sijaju.	14
A magyar nemzeti közösség gazdasági alapjának serkentése	18
Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti	20
A tervek között egy korszerű vendégfogadó, illetve csárda kialakítása is	22
Med načrti tudi izgradnja sodobnega gostišča oziroma čarde	24
Buszprogram	26
Turistični vlakci in minibus	26
Korai Fejlesztő Központ.	30
Center za zgodnji razvoj	30
Muravidéki nemzeti értékek gyermekszemmel	32
Narodni zakladi skozi otroške oči	34

A kétnyelvű oktatás minőségnevelése új oktatási megközelítésekkel a szlovéniai magyar nemzeti közösség és a magyarországi szlovén nemzeti közösség számára	36
Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva z novimi pristopi poučevanja za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem.	36
A csentei régi iskola felújítása	38
Prenova stavbe nekdanje šole v Čentibi.	38
Korszerű tornaterem építése Gyertyánosban	40
Gradnja sodobne telovadnice v Gaberju	40
A Lendvai Óvoda Gyertyánosi Kétnyelvű Tagozatának új teremmel bővítése	42
Nov dodatni prostor za Dvojezično enoto Gaberje Vrtca Lendava	42
Sportszercsomagok a kétnyelvű iskoláknak	44
Športna oprema za dvojezične šole	44
Ovi-Sport pályák.	46
Športna igrišča za vrtce.	46
Sikeres táborokra visszanézve	48
Retrospektiva na tri uspešne tabore	48
Ablakcsere a domonkosfai evangélikus templomon.	52
Zamenjava oken na evangeličanski cerkvi v Domanjševcih	52
A radamosi „Mária-fa” kegyhely felújítása	54
Obnova romarske kapelice in okolice pri »Marijinem drevesu« v Radmožancih	54
Szent László-emplék helyek a Muravidéken	56
Spominski kraji svetega Ladislava v Prekmurju	56
Muravidéki magyar faluprogram.	58
Prekmurski madžarski vaški program.	58

Az összefogás jelenti a jövőt

A Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség (MMÖNK) a Szlovéniában élő őshonos magyar nemzetiség legmagasabb szintű érdekvédelmi szervezete. A szülőföldjén élő magyarság megmaradása érdekében szervezetünk a nemzetiségileg vegyesen lakott területen számos elnyert projekt és program segítségével vidékfejlesztést folytat annak érdekében, hogy a térségben minél több fiatalnak jövőképet biztosítsunk, hogy tanulmányaik befejezését követően itt képzeljék el a jövőjüket. Az elmúlt évtizedekben rengeteg ember hagyta el a térséget, ennek következtében a magyar közösség lélekszáma is csökkent. Ha nem tudjuk ezt a negatív trendet megfordítani, akkor közösségünknek nem lesz megfelelő jövőképe. Ezen szeretnénk a partnereinkkel változtatni.

A központi projektek mellett minden nemzetiségileg vegyesen lakott területen a helyi közösséggel és a helyi kulturális

Enotnost je naša prihodnost

Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost je krovna organizacija avtohtone madžarske narodnosti v Sloveniji, ki na narodnostno mešanem območju s številnimi projekti in programi izvaja različne dejavnosti za razvoj podeželja. Cilj teh dejavnosti je zagotoviti obstoj madžarske manjšine v regiji in ustvariti pogoje, ki bi čim večje število mladih prepričalo, da bi se po končanem študiju vrnili in si tu ustvarili prihodnost. V preteklih desetletjih je regijo zapustilo zelo veliko ljudi, s čimer se je zmanjšalo tudi število prebivalcev madžarske narodnosti. Če se bo ta negativni trend nadaljeval, bo naša skupnost brez prave prihodnosti. In prav to želimo z našimi partnerji spremeniti.

Poleg osrednjih projektov smo v sodelovanju s krajevnimi skupnostmi in lokalnimi kulturnimi organizacijami

szervezettel közösen a helyi igényeknek megfelelő beruházásokat hajtottunk végre. Különösen nagy figyelmet fordítunk a fiatalokra az óvodától egészen az egyetemig, hiszen azt szeretnénk, hogy a fiatalok közösségünk aktív szereplői legyenek. A megvalósult programok és rendezvények másik része turisztikai jellegű, mert meggyőződésünk szerint gazdag kulturális és gasztronómiai örökségünk a mezőgazdasággal, a borászattal, a családi vállalkozásokkal összekapcsolódva jelentheti a térség jövőjét.

na narodnostno mešanem območju izvedli naložbe, prilagojene potrebam lokalne skupnosti. Posebno pozornost namenjamo mladim, saj želimo, da bi bili aktivni člani naše skupnosti. Drugi del izvedenih programov in dogodkov je turistične narave. Prepričani smo namreč, da je prihodnost regije v povezovanju naše bogate kulturne in gastronske dediščine s kmetijstvom, vinarstvom in družinskimi podjetji.



Horváth Ferenc

az MMÖNK Tanácsának elnöke
predsednik Sveta PMSNS

A blue ink signature of Horváth Ferenc, consisting of stylized initials and a long horizontal stroke.



Bači Zsuzsanna

az MMÖNK Tanácsának alelnöke
podpredsednica Sveta PMSNS

A blue ink signature of Bači Zsuzsanna, featuring a large, flowing 'Z' and 'S'.



Orban Dušan

az MMÖNK Tanácsának alelnöke
podpredsednik Sveta PMSNS

A blue ink signature of Orban Dušan, with the first name 'Dušan' written in a large, stylized font.

A Muravidék és a Rábavidék fejlesztéséért

2022. február 21-én Janez Janša szlovén és Orbán Viktor magyar miniszterelnök Lendván aláírta a szlovén–magyar határ két oldalán elterülő nemzetiségileg vegyesen lakott térség – a Muravidék és a Rábavidék – gazdasági és társadalmi fejlesztéséről szóló együttműködési megállapodást, amely mindkét közösség számára 25–25 millió eurót biztosít a következő öt évben.

Horváth Ferenc, az MMÖNK Tanácsának elnöke, nemzetiségi országgyűlési képviselő négy évvel ezelőtti kezdeményezése, ami a muravidéki magyar és a rábavidéki szlovén közösség együttes finanszírozását illeti, megvalósult. Nagy lehetőség és egyben nagy kihívás is ez a két őshonos közösség számára, de összefogással, együttműködve teljesíthetők lesznek a kitűzött célok: a gazdaság fejlesztése és munkahelyek létrehozása révén a fiatalok itthon tartása és az asszimiláció megfékezése utat nyit a további beruházásoknak és a régió fejlesztésének.



Fotó • fotografija: A Szlovén Köztársaság Miniszterelnöki Hivatala – Kabinet predsednika vlade Republike Slovenije



Za razvoj Pomurja in Porabja

Predsednik vlade Republike Slovenije Janez Janša in predsednik Vlade Madžarske Viktor Orbán sta 21. februarja 2022 v Lendavi podpisala sporazum o sodelovanju pri gospodarskem in družbenem razvoju narodnostno mešanega območja na obeh straneh slovensko-madžarske meje, to je Pomurja in Porabja, na podlagi katerega bosta obe skupnosti v naslednjih petih letih prejeli po 25 milijonov evrov.

S tem se je uresničila pobuda o skupnem financiranju madžarske narodnosti v Pomurju in slovenske skupnosti v Porabju, ki jo je pred štirimi leti podal Ferenc Horváth, predsednik Sveta PMSNS in narodnostni poslanec v Državnem zboru Republike Slovenije. Za obe avtohtoni skupnosti je to velika priložnost, hkrati pa tudi izziv, vendar je zastavljene cilje s skupnimi močmi mogoče doseči. Ti cilji so, da z razvojem gospodarstva in ustvarjanjem delovnih mest zadržimo mlade v domovini ter omejimo asimilacijo, s tem pa omogočimo nadaljnje naložbe in razvoj regije.



Az MMÖNK elnöksége találkozott a kétnyelvű községek polgármestereivel

Az MMÖNK képviselői találkoztak az őshonos magyar nemzetiségi közösség által lakott muravidéki községek polgármestereivel. A találkozón Horváth Ferenc, az MMÖNK Tanácsának elnöke bemutatta a Muravidéken és a határon átnyúló térségben sikeresen megvalósuló kulturális, oktatási, idegenforgalmi és mezőgazdasági projekteket. Külön hangsúlyt fektettek a Muravidék-Rábavidék alap létrehozására, amely különböző projektek támogatását teszi lehetővé a határ mindkét oldalán. A jelenlévő polgármesterek üdvözölték Horváth Ferenc nemzetiségi országgyűlési képviselő segítségét a nemzetiségek, önkormányzatok, társfinanszírozások területére vonatkozó jogszabályok elfogadásánál és végrehajtásánál, amelyek az infrastruktúra, a gazdaság és a kultúra fejlesztését szolgálják helyi és országos szinten.

Predsedstvo PMSNS se je srečalo z župani narodnostnih občin

Predstavniki PMSNS so se srečali z župani prekmurskih občin, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti. Na srečanju je Ferenc Horváth, predsednik krovne organizacije predstavil projekte s področja kulture, izobraževanja, gospodarstva, turizma in kmetijstva, ki se uspešno izvajajo v Prekmurju in čezmejnem prostoru. Poseben poudarek so namenili ustanovitvi sklada Pomurje–Porabje, ki omogoča sofinanciranje različnih projektov na obeh straneh meja. Župani so se narodnostnemu poslancu Ferencu Horváthu zahvalili tudi za pomoč pri sprejemanju in implementaciji zakonodaje s področja narodnosti, lokalne samouprave in sofinanciranja, ki omogočajo razvoj infrastrukture, gospodarstva in kulture na lokalni in nacionalni ravni.



Az új közösségi székház teljes pompájában

2022 tavaszán valóra vált a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség régóta dédelgetett álma, hiszen a lendvai városközpontban a Fő utca 7. szám alatti történelmi polgári házban befejeződtek a felújítási munkálatok. Az eredeti stílusát megőrző markáns épület, a közösségi székház – nevezzük akár „a magyarság házának” – irodahelyiségeiben az MMÖNK mellett helyet kapott a csúcsszervezet keretében létrejött fordítói iroda, továbbá a Magyar Nemzetiségi Tájékoztatási Intézet, a Szlovén Köztársaság Oktatási Intézete Muraszombati Kirendeltségének lendvai kihelyezett egysége, a Muravidéki Pedagógusok Egyesülete, a Muravidéki Magyar Ifjúsági Szervezet. Az értékes és gazdag történelmi múlttal bíró létesítményben kialakításra került egy nyolcvan főt befogadó rendezvényterem, amely az itt élő multikulturális közegnek a központja lehet.

A beruházás a **Magyar Kormány** támogatásával valósul meg.





Nov sedež PMSNS v vsem svojem sijaju

Z zaključkom obnovitvenih del na meščanski hiši zgodovinskega pomena v središču Lendave, natančneje na Glavni ulici 7, spomladi 2022 so se uresničile dolgoletne sanje Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti. V imponantni stavbi novega sedeža PMSNS, ki je ohranila svoj prvotni slog, bodo svoje prostore dobili tudi prevajalska pisarna krovne organizacije, Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti, Zavod RS za šolstvo, Območna enota Murska sobota, izpostava Lendava, Društvo pedagoških delavcev dvojezičnih šol in vrtcev Prekmurja ter Pomursko madžarsko mladinsko društvo. V dragocenem posloplju z bogato zgodovino se nahaja tudi dvorana za prireditve s kapaciteto 80 oseb, ki bo lahko središče lokalne multikulturne skupnosti.

Naložba bo izvedena s podporo **Vlada Madžarske.**







A magyar nemzeti közösség gazdasági alapjának serkentése

Az MMÖNK és a szlovén Gazdaságfejlesztési és Technológiai Minisztérium égisze alatt indult útjára „A magyar nemzeti közösség gazdasági alapjának serkentési programja 2021–2024”, amelynek célja az őshonos magyar nemzeti közösség által lakott térség gazdasági fejlesztése. A program intézkedései felölelik a gazdasági befektetéseket, valamint az idegenforgalmi tevékenységek és termékek kidolgozásának ösztönzését, a térség promócióját.

A 2022-es év elején a program egy negyedik intézkedéssel bővült, amely felöleli a programterület mezőgazdasági ösztönzését, amelyre a forrást a Mezőgazdasági, Erdészeti és Élelmezésügyi Minisztérium biztosítja.





Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti

Pod okriljem PMSNS in Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo Republike Slovenije se je začel izvajati »Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021-2024«, katerega cilj je razvoj gospodarstva v regiji, kjer živi avtohtona madžarska narodna skupnost. Ukrepi programa vključujejo spodbujanje naložb v gospodarstvu, turističnih dejavnosti in produktov ter promocijo programskega območja.

V začetku leta 2022 je bil programu dodan še četrti ukrep, ki zajema spodbujanje kmetijstva na programskem območju in ga financira Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.



A tervek között egy korszerű vendégfogadó, illetve csárda kialakítása is

Az MMÖNK jó lehetőségeket látott a Kočar Štefan által vezetett „Olimpija fogadó és szálláshely” néven ismertté vált ingatlan megvásárlásában és átalakításában, így 2021 áprilisában megtörtént az adásvételi szerződés aláírása. Szem előtt tartva az oktatás és a kultúra megőrzésének és fejlesztésének fontosságát, az épületegyüttesre alapos felújítási munkálatok várnak. A jövőbeni tervek között szerepel egyebek mellett egy korszerű vendégfogadó, illetve csárda kialakítása, továbbá a távolabbi környékről érkező, a Lendvai Kétnyelvű Középiskolában tanuló diákok számára szálláshelyek létrehozása, egy pihenésre és kikapcsolódásra alkalmas belső kert kialakítása. A muravidéki lovas kultúra fennmaradása érdekében a hosszú távú tervek között szerepel egy korszerű lovas központ és rendezvénytér létrehozása is.

A beruházás a Magyar Kormány támogatásával valósul meg.



Med načrti tudi izgradnja sodobnega gostišča oziroma čarde

PMSNS je aprila 2021 sklenila pogodbo o nakupu nepremičnine v Dolgi vasi, ki je bila v lasti Štefana Kočarja in je v njej pred tem delovala Gostilna s prenočišči Olimpija. Glede na načrtovan namen in z vidika ohranjanja kulturne dediščine zahteva kompleks stavb temeljito prenovo. V prihodnosti načrtujejo izgradnjo sodobnega gostišča oziroma čarde, nastanitve za dijake Dvojezične srednje šole Lendava, ki prihajajo iz nekoliko bolj oddaljenih krajev ter notranjega vrta za sprostitev in rekreacijo. Za ohranitev konjeniške kulture v Prekmurju je med dolgoročnimi načrti tudi ustanovitev sodobnega konjeniškega centra in prireditvenega prostora.

Naložba se izvaja s podporo Vlada Madžarske.



Buszprogram

A kétnyelvű területek turisztikai kínálatának bővítése érdekében két közúti, gumiabroncsos kisvonat beszerzésére kerül sor: egy Hodos, Šalovci és Moravske Toplice Községben, egy pedig Dobronak Községben közlekedik majd. Emellett egy 8+1 személyes mikrobuszt vásároltunk, amely az MMÖNK és a partnerszervezetei rendelkezésére áll.

A beruházás a Magyar Kormány támogatásával valósul meg.

Turistični vlakci in minibus

Z namenom povečanja turistične ponudbe na dvojezičnih območjih je v načrtu nakup dveh cestnih turističnih vlakov, ki bosta v uporabi v občinah Hodoš, Šalovci in Moravske Toplice ter v občini Dobrovnik. Poleg tega smo kupili še minibus za 8+1 osebo, ki bo na voljo PMSNS in njenih partnerskim organizacijam.

Naložba bo izvedena s podporo Vlada Madžarske.







Korai Fejlesztő Központ

Az MMÖNK a Kárpát-medencei óvodafejlesztési program keretében 2018 óta dolgozik egy fejlesztő központ létrehozásán, amelynek célja a fejlődési elmaradás vagy sérülés korai életszakaszban történő segítése, a gyermek sérült vagy lassabban kialakuló készségeinek fejlesztése, a jobb életminőség és a szociális kapcsolatok támogatása. Nagyon fontos szempont, hogy a korai fejlesztés a család saját nyelvén valósuljon meg. A program keretében az MMÖNK egy új épületet állított fel a magyar jellegű speciális központnak Radamosban, amely a gyermekek korai fejlesztésére fogja fektetni a hangsúlyt.

A megvalósítást a Miniszterelnökség Nemzetpolitikáért Felelős Államtitkársága és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. támogatja.

Center za zgodnji razvoj

PMSNS si v okviru Programa za razvoj vrtcev v Karpatskem bazenu že od leta 2018 prizadeva za ustanovitev razvojnega centra, katerega cilj je nuditi pomoč otrokom s težavami ali motnjami v zgodnjem razvoju, razvijanje otrokovih oslavljenih ali počasneje razvijajočih se sposobnosti ter zagotavljanje boljše kakovosti življenja in socialnih odnosov. Zelo pomembno je, da zgodnji razvoj poteka v maternem jeziku družine. PMSNS je v sklopu programa sofinancirala gradnjo nove stavbe v Radmožancih, v kateri bo deloval center za otroke s težavami v zgodnjem razvoju.

Projekt sta podprla Sekretariat za narodno politiko Vlade Madžarske in Sklad Gáborja Bethlena.





Muravidéki nemzeti értékek gyermekszemmel

A *Muravidéki magyar értékek nyomában* című 2020/2021. tanévi sikeres pályázat után az MMÖNK a 2021/2022-es tanévben képzőművészeti pályázatot hirdetett *Muravidéki nemzeti értékek gyermekszemmel* címmel általános iskolásoknak és középiskolásoknak. A beérkezett alkotásokból 2022 tavaszán kiállítás nyílik, a kiválasztott alkotások pedig megjelennek majd a *Muravidéki magyar értéktárkönyv* című munkáltató kiadványban, amely a *Muravidéki Magyar Értéktár* című kötet folytatása, célcsoportja pedig az általános iskolák 1–6. osztályosai.

A Hungarikum Bizottság az MMÖNK előterjesztése alapján a hetési férfi- és női viseletet 2022-ben a magyar kultúra napján felvette a Magyar Értéktárba, és ezáltal elnyerte a kiemelkedő nemzeti érték címet.

A program megvalósítását a Hungarikum Bizottság és az Agrárminisztérium támogatja a HUNG-2021. számú pályázat keretében.





Narodni zakladi skozi otroške oči

Po uspešnem razpisu *Po sledah prekmurskih madžarskih vrednot* v šolskem letu 2020/2021 je PMSNS v šolskem letu 2021/2022 objavila še likovni natečaj *Narodni zakladi skozi otroške oči*, namenjen osnovnošolcem in srednješolcem. Razstava prispelih likovnih stvaritev bo na ogled spomladi 2022, izbrana dela pa bodo predstavljena tudi v »Muravidéki Magyar Értéktár«, ki je nadaljevanje zbirke Zakladnica prekmurskih madžarskih vrednot, in je namenjena osnovnošolcem od 1. do 6. razreda.

Komisija kulturne dediščine Komisije Hungarikum je na podlagi predloga PMSNS ob dnevu madžarske kulture hetiško moško in žensko ljudsko nošo uvrstila v Zakladnico madžarskih narodnih vrednot in ji s tem podelila naziv izjemne narodne vrednote.

Uresničitev programa podpirata Komisija Hungarikum in Ministrstvo za kmetijstvo v okviru razpisa HUNG-2021.



A kétnyelvű oktatás minőségnevelése új oktatási megközelítésekkel a szlovéniai magyar nemzeti közösség és a magyarországi szlovén nemzeti közösség számára

A projekt elsősorban új oktatási formákkal foglalkozik, amelyek bevezetése a kialakult járványhelyzet következtében szükségszerű: ilyen a digitális és a klasszikus oktatás kombinációja, a távoktatás, a kombinált és a hibrid oktatás. A témák a nemzeti identitás megőrzésére és a magyar nyelv fejlesztésére összpontosítanak a műzenén és a népzeneén, illetve a meséken keresztül, továbbá a kulturális identitás megőrzésére a kézművesség által. Emellett a projekt keretében a rábavidéki kétnyelvű iskolákban szlovén anyanyelvű tanító nyújt majd szakmai segítséget.

Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva z novimi pristopi poučevanja za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem

Projekt se osredotoča predvsem na nove oblike poučevanja, ki so nujne zaradi epidemioloških razmer kot posledice pandemije COVID-19. Te oblike so kombinacija digitalnega in klasičnega poučevanja, izobraževanje na daljavo in kombinirano ter hibridno izobraževanje. Teme se navezujejo na ohranjanje narodne identitete, razvoj madžarskega jezika skozi umetno in ljudsko glasbo ter pravljice, in ohranjanje kulturne identitete skozi rokodelska znanja z učenjem znanj in spretnosti na daljavo. V porabskih dvojezičnih šolah bo strokovno pomoč v okviru projekta zagotavljal učitelj razrednega pouka, ki je naravni govorec slovenskega jezika.



A csentei régi iskola felújítása

Megújul a csentei régi iskola és annak udvara, amelyben a Lendvai Óvoda három új tagozatot létesíthet majd. Az épület teljes mértékben az óvoda szükségleteinek megfelelően kerül felújításra és átalakításra. A projekt keretében az óvoda működéséhez szükséges eszközbeszerzés is tervben van.

A projekt megvalósítását Lendva Község kezdeményezte, a beruházáshoz szükséges támogatást a Magyar Kormány a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösségen, a kormány muravidéki stratégiai partnerén keresztül biztosította.

Prenova stavbe nekdanje šole v Čentibi

Prenova stavbe in dvorišča nekdanje šole v Čentibi bo Vrtcu Lendava omogočila ustanovitev treh novih oddelkov. Stavba bo v celoti prenovljena in prilagojena potrebam vrtca. V sklopu projekta je načrtovan tudi nakup opreme, potrebne za delovanje vrtca. Izvajalec projekta je Občina Lendava.

Pobudo za izvedbo projekta je podala Občina Lendava, potrebna sredstva pa je zagotovila Vlada Madžarske preko Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti kot strateškega partnerja v Prekmurju.



Korszerű tornaterem építése Gyertyánosban

Az 1. Sz. Lendvai Kétnyelvű Általános Iskola Gyertyánosi Tagiskolája nem rendelkezik tornateremmel, ezért a településen egy korszerű tornaterem megépítésére kerül sor, amely megfelel az általános iskolai testnevelésoktatásnak, valamint megfelelő edzőtermet biztosít a környékbeli sportegyesületeknek, szabadidős csoportoknak is. A tornaterem a Lendvai Óvoda Gyertyánosi Kétnyelvű Tagozatának is a rendelkezésére áll majd.

A támogatást az MMÖNK számára a Magyar Kormány biztosította, a beruházó az ingatlan tulajdonosa, Lendva Község.

Gradnja sodobne telovadnice v Gaberju

Glede na to, da Podružnična šola Gaberje Dvojezične osnovne šole 1 Lendava nima lastne telovadnice, bo v Gaberju zgrajena sodobna telovadnica, ki bo primerna za izvajanje pouka športne vzgoje osnovnošolcev, hkrati pa bo zagotavljala tudi ustrezen vadbeni prostor za okoliške športne klube in rekreativne skupine. Telovadnica bo na voljo tudi Dvojezični enoti Vrtca Lendava.

Sredstva za PMSNS je zagotovila Vlada Madžarske, investitor pa je Občina Lendava, ki je lastnik nepremičnine.



A Lendvai Óvoda Gyertyánosi Kétnyelvű Tagozatának új teremmel bővítése

A gyertyánosi óvodaépület egy új teremmel bővül. Az új terem kialakítása érdekében körülbelül 50 négyzetméter területű új épületre van szükség, ami részben a terasz beépítésével valósul meg. A projekt keretében felújítják a villanyhálózatot, valamint a szükséges gépészeti munkálatok valósulnak meg. Továbbá az óvoda működéséhez szükséges eszközbeszerzést is tervezünk.

A támogatást az MMÖNK számára a Magyar Kormány biztosította, a beruházó az ingatlan tulajdonosa, Lendva Község.

Nov dodatni prostor za Dvojezično enoto Gaberje Vrtca Lendava

Vrtec v Gaberju bo bogatejši za nov dodatni prostor, ki bo meril približno 50 kvadratnih metrov. Nove površine bodo pridobili z zazidavo terase. V sklopu projekta bodo prenovili električno napeljavo in izvedli potrebna strojna dela. Načrtovan je tudi nakup opreme, potrebne za delovanje vrtca.

Sredstva za PMSNS je zagotovila Vlada Madžarske, investitor pa je Občina Lendava, ki je lastnik nepremičnine.



Sportszercsomagok a kétnyelvű iskoláknak

Az MMÖNK a muravidéki kétnyelvű iskoláknak az idei iskolaévre új sportszereket (pingpongasztalt, különböző labdákat, túrabotokat, ugróköteleket, trambulínokat stb.) vásárolt. A sportszercsomagokat az iskolákkal egyeztetve, azt igényeiknek megfelelően szerezték be, mindegyik iskola az általa kiválasztott sportszereket kapta. A sporteszközöket Horváth Ferenc, a csúcsszervezet elnöke és Purityiné Szabó Judit, a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága Diaszpóra és Délvidéki Főosztályának vezetője adta át.

Megvalósult a Magyar Kormány támogatásával.

Športna oprema za dvojezične šole

PMSNS je za dvojezične šole v Prekmurju v tem šolskem letu kupila različno športno opremo (mizo za namizni tenis, različne žoge, pohodniške palice, kolebnice, trampoline itd.). Kompleti športne opreme so bili kupljeni v dogovoru s šolami glede na njihove potrebe. Vsaka šola je prejela športno opremo po lastni izbiri, ki sta jo predala predsednik Sveta PMSNS Ferenc Horváth in vodja oddelka za zamejske Madžare pri Sekretariatu za narodno politiko Urada predsednika vlade Madžarske Judit Szabó Purityiné.

Izvedbo projekta je podprla Vlada Madžarske.



Ovi-Sport pályák

A muravidéki kétnyelvű óvodákban Ovi-Sport pályák felállítására kerül sor. A pályák különböző sportágak alapjainak elsajátítását, azok művelését, illetve ügyességi játékok, mozgáskoordinációs feladatok gyakorlását teszik lehetővé. A tervekről az MMÖNK már egyeztetett a nemzetiségileg vegyesen lakott öt község polgármestereivel, akik biztosítani fogják a beruházáshoz a szükséges területeket.

A beruházás a Magyar Kormány támogatásával valósul meg.

Športna igrišča za vrtce

Ob dvojezičnih vrtcih v Prekmurju bodo urejene športne in igralne površine, namenjene učenju in izvajanju različnih športov, spretnostnim igram in vadbam za razvoj koordinacije. O programu so se predstavniki PMSNS že posvetovali z župani vseh petih narodnostno mešanih občin, ki bodo zagotovili potrebna zemljišča.

Naložba bo izvedena s podporo Vlada Madžarske.



Sikeres táborokra visszanézve

A tavalyi nyár folyamán a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség a Muravidéki Magyar Ifjúsági Szervezettel, valamint a Football Club Lendva 1903-mal karöltve négy ötnapos napközis tábort szervezett az általános iskolások részére. Három különböző időpontban és helyszínen – Domonkosfán, Hosszúfaluban és Völgyifaluban – tartották meg a már hagyományos Drámatábort, ahol a résztvevők megismerkedtek a színészmesterség fortélyáival. A hosszúfalui focipálya pedig a sportolásra vágyó fiatalokkal telt meg, akik a Foci, foci, foci című táborban elsajátították a labdarúgás mesterségét, a különféle technikai és taktikai elemeket.

Retrospektiva na tri uspešne tabore

Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost je lani poleti, v sodelovanju s Pomurskim madžarskim mladinskim društvom in Nogometnim društvom Lendava 1903, organizirala tri dnevne tabore za osnovnošolce. Vsi tabori so trajali po pet dni. Tradicionalni dramski tabor, kjer so udeleženci lahko spoznali skrivnosti igrilstva, je tudi tokrat potekal v dveh obdobjih in na dveh različnih lokacijah, to je v Domanjševcih pri Domanjševski domačiji in pri lovskem domu v Dolgi vasi. Dolgovaško nogometno igrišče pa je preplavila množica mladih športnih navdušencev, ki so se v taboru Fuzbal, fuzbal, fuzbal seznanili z nogometom ter se naučili različnih tehnik in taktičnih elementov igre.







Ablakcsere a domonkosfai evangélikus templomon

Az 1901–1902-ben épült domonkosfai nagyméretű tölgyfaablakai közül 2018-ban kettőt újjátartott fel az MMÖNK, idén további két-három ablak felújítását támogatja. A kitűzött cél megvalósításában segítséget nyújt a Šalovci Községi Magyar Nemzeti Önkormányzati Közösség és a helyi egyházi szervezet.

A beruházás a Magyar Kormány támogatásával valósul meg.

Zamenjava oken na evangeličanski cerkvi v Domanjševcih

Na evangeličanski cerkvi v Domanjševcih, zgrajeni v letih 1901 in 1902, so s podporo PMSNS že leta 2018 obnovili dve veliki hrastovi okni, letos pa želi sofinancirati še obnovo nadaljnjih dveh ali treh oken. Pri izvajanju projekta bosta sodelovali Madžarska narodna samoupravna skupnost občine Šalovci in lokalna cerkvena organizacija.

Naložba bo izvedena s podporo Vlada Madžarske.



A radamosi „Mária-fa” kegyhely felújítása

Szerepel a tervekben a radamosi erdőben levő „Mária-fa” kegyhely felújítása is, amelynek fő elemei a következők: a Mária-fa fölé emelt tetőszerkezet megjavítása, a területhez vezető út kavicsozása, mellékhelyiségek felállítása, padok felújítása, illetve újak beszerzése, egyéb szükséges eszközök beszerzése. A tervek megvalósításában az MMÖNK segítségével lesznek a környékbeli egyházi szervezetek, továbbá a Radamosi Helyi Közösség és a helyi egyesületek.

A beruházás a Magyar Kormány támogatásával valósul meg.

Obnova romarske kapelice in okolice pri »Marijinem drevesu« v Radmožancih

Med načrti je tudi obnova romarske kapelice in okolice pri »Marijinem drevesu« v radmožanskem gozdu. Glavna obnovitvena dela vključujejo: popravilo strehe nad Marijinim drevesom, posutje gramoza po cesti, ki vodi do območja, namestitev sanitarij, obnova oziroma nakup novih klopi in nabava druge potrebne opreme. PMSNS bodo pri izvajanju projekta pomagale okoliške cerkvene organizacije ter Krajevna skupnost Radmožanci in lokalna društva.

Naložba bo izvedena s podporo Vlada Madžarske.



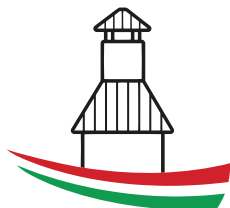
Szent László-emplékhelyek a Muravidéken

Az MMÖNK 2022 tavaszán a Turniščei Plébánia és a Beltinci Plébánia, valamint a Muraszombati Püspökség közreműködésével négy nyelvű turisztikai információs táblákat állít fel azokon a szakrális emlékhelyeken, amelyek valamilyen módon Szent László magyar király kultuszát őrzik. Az egyik ilyen a turniščei Szűz Mária Mennybevétele-templom, amelynek ótemplomában található a Szent László-legendát ábrázoló 14. századi freskóciklus. A másik a beltinci Szent László-templom, amelynek főoltára fölött található a Szent László magyar királyt fehér lovon ábrázoló festmény a 18. század második feléből.

Spominski kraji svetega Ladislava v Prekmurju

Ob sakralnih objektih v Prekmurju, ki so na kakršen koli način povezani z ogrskim kraljem svetim Ladislavom, bo PMSNS v sodelovanju z župnišči Turnišče in Beltinci ter Škofljo Murska Sobota spomladi 2022 namestila turistične informacijske table, na katerih bo besedilo predstavljeno v štirih jezikih. Ena od tabel bo nameščena pri cerkvi Marijinega vnebovzvetja v Turnišču, kjer je v starem delu objekta ohranjen cikel fresk iz 14. stoletja, ki prikazuje legendo o svetem Ladislavu, druga pa pri cerkvi svetega Ladislava v Beltincih. V slednji se nad glavnim oltarjem nahaja slika iz 18. stoletja, ki prikazuje ogrskega kralja svetega Ladislava na belem konju.





Muravidéki magyar faluprogram
Prekmurski madžarski vaški program

Muravidéki magyar faluprogram

Az MMÖNK 2020-ban és 2021-ben falufejlesztési programjával elsősorban a magyarlakta települések kisebb felújításait támogatta, falvanként legfeljebb négyezer euróval. Így 27 település összesen mintegy 95.000 euró értékben különféle felújításokat végzett a falu- és tűzoltóotthonoknál, vagy műemlékek felújítását, restaurálását valósították meg, illetve játszótéri elemek vagy bútorok beszerzésére fordították a támogatást.

A programot a Miniszterelnökség Nemzetpolitikáért Felelős Államtitkársága és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. támogatta.

Prekmurski madžarski vaški program

V naseljih, kjer živi madžarsko prebivalstvo, je PMSNS v letih 2020 in 2021 v sklopu vaškega programa sofinancirala manjša obnovitvena dela do vrednosti največ 4.000 evrov. Tako so v 27 naseljih obnovili nekatere vaške in gasilske domove, prenovili spomenike oziroma nakupili igrala ali pohištvo. Skupna vrednost sofinanciranja je znašala približno 95.000 evrov.

Program sta podprla Sekretariat za narodno politiko Madžarske in Sklad Gáborja Behtlena.



7



8



9



10



11



12





19



20



21



22



23



24





25



26



27

1. Alsólakos • Dolnji Lakoš
2. Bánuta • Banuta
3. Csekefa • Čikečka vas
4. Csente • Čentiba
5. Dobronak • Dobrovník
6. Domonkosfa • Domanjševci
7. Felsőlakos • Gornji Lakoš
8. Göntérháza • Genterovci
9. Gyertyános • Gaberje
10. Hármasmalom • Trimlini
11. Hídvég • Mostje
12. Hodos • Hodoš
13. Hosszúfalu • Dolga vas
14. Kámaháza • Kamovci
15. Kapca • Kapca
16. Kapornak • Krplivnik
17. Kisfalu • Pordašinci
18. Kót • Kot
19. Lendva • Lendava
20. Lendvahegy • Lendavske Gorice
21. Pártosfalva • Prosenjakovci
22. Petesháza • Petišovci
23. Pince • Pince
24. Szentlászló • Motvarjevci
25. Szerdahely • Središče
26. Völgyifalu • Dolina
27. Zsitkóc • Žitkovci

MMÖNK

Muravidéki Magyar
Önkormányati
Nemzeti Közösség



PMSNS

Pomurska madžarska
samoupravna
narodna skupnost

